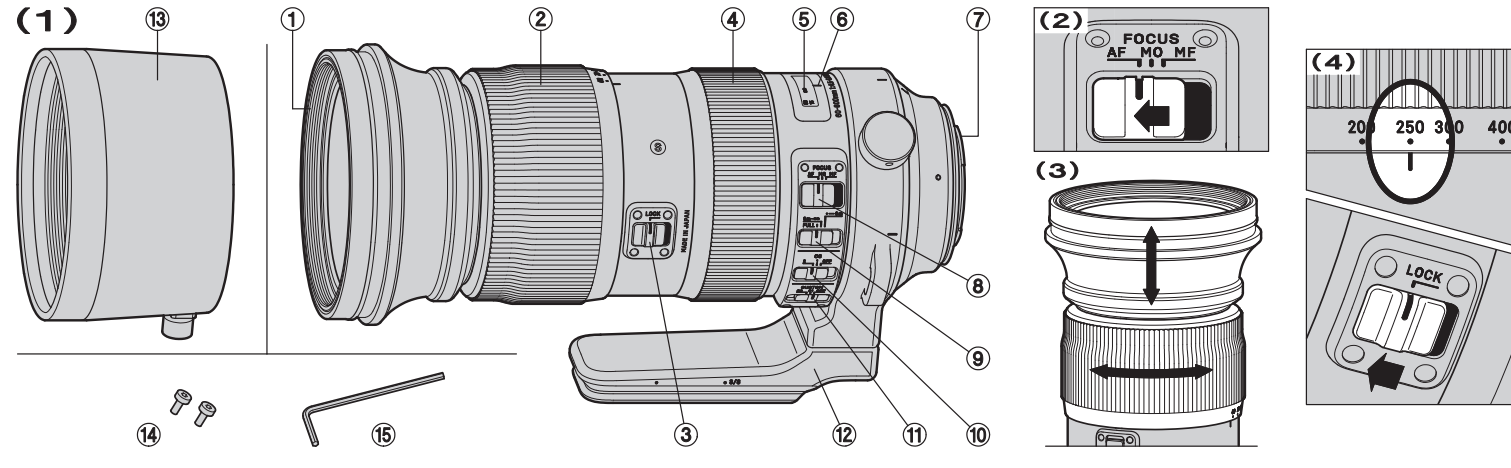




DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

⚠ ADVARSEL! • SIKKERHEDS FORANSTALTNING

- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Ger man det er der stor fare for øjenasker, der kan føre til, at man mister syn.
- Ansat op objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i isolde ude af objektivet eller monteret. Hvis objektiv ikke er monteret, kan lysæt fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brandglas og derved forårsage brandfare.
- Objektivet/betone form er meget kompleks. Vær forsigtig når du håndtere dem så du ikke forårsager skader.

BEKRVKUNGS- OG DELENE (Fig.1)

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| ① Filterdrikningskæde (Fig.1) | ⑩ Stativgevind |
| ② Zooming | ⑪ Fokuseringsmekanismeskrifter |
| ③ Zoom Lase Knop | ⑫ Midskylblende |
| ④ Fokuseringsring | ⑬ Fokuseringsstop skruer (2 styk) |
| ⑤ Index | ⑭ Omklobskifter |
| ⑥ Afstand | ⑮ Custom Mode Switch |
| | ⑯ Umbrænge ring |

TILNIKON MOUNT

Dette objektiv indeholder en elektromagnetisk blønde mekanisme, med samme specifikationer som den F-type mekanisme der findes i Nikon AF objektiver. Objektivet er kompatibel med alle kameratyper (Fig.1A). (Modelerne markeret med * kræver den seneste Firmware version i kameraet for at sikre AF objektiver.

- Der ikke kompatibel med film baserede spejlflekskamere.
- Den er ikke muligt at bruge objektivet på kameraer nævnt i Tabel (B).
- For modeller der ikke er i Tabel (B) eller Tabel (C), kig i kameraet brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiver.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kamerats instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på – og afmonteres korrekt.

- På overfladen af objektivatningen, sidder der nidle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndet, da ridser eller smuds på disse kan afstedkomme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

For autofocusfunktion stilles fokusvejlageren på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokusvejlageren på "MF" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at drejre fokusvejlageren.

Sørg venligst at kamerats fokuseringsmekanisme fungerer korrekt. Når man bruger dette objektiv i manuelt fokus, vil vinfælske at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Disse anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsnår p.e.knættene temperaturforstyrskdynder, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig.

Der er taget højde for, at når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofocus. Med kameratet indstillet på One-Shot AF (S-), kan man selvstændigt skifte mellem Full-time MF funktion (Manual Override) funktion. Når, kender man, kan man bruge de maks af den af objektivet til autofocus funktion, mens udløsnærknappen trykkes halvt ned.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion)Manual Override) blot ved at trykke objektivet (fokusering mens den er i autofocus mode. For at fokusere manuelt, skal man trykke på objektivet i "MF" position.

Når man drøbe objektivet i manuelt fokus, vil vinfælske at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Disse anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsnår p.e.knættene temperaturforstyrskdynder, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig.

Der er taget højde for, at når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofocus. Med kameratet indstillet på One-Shot AF (S-), kan man selvstændigt skifte mellem Full-time MF funktion (Manual Override) funktion. Når, kender man, kan man bruge de maks af den af objektivet til autofocus funktion, mens udløsnærknappen trykkes halvt ned.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion)Manual Override) blot ved at trykke objektivet (fokusering mens den er i autofocus mode. For at fokusere manuelt, skal man trykke på objektivet i "MF" position.

Når man drøbe objektivet i manuelt fokus, vil vinfælske at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Disse anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsnår p.e.knættene temperaturforstyrskdynder, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig.

Der er taget højde for, at når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofocus. Med kameratet indstillet på One-Shot AF (S-), kan man selvstændigt skifte mellem Full-time MF funktion (Manual Override) funktion. Når, kender man, kan man bruge de maks af den af objektivet til autofocus funktion, mens udløsnærknappen trykkes halvt ned.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion)Manual Override) blot ved at trykke objektivet (fokusering mens den er i autofocus mode. For at fokusere manuelt, skal man trykke på objektivet i "MF" position.

Når man drøbe objektivet i manuelt fokus, vil vinfælske at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Disse anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsnår p.e.knættene temperaturforstyrskdynder, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig.

Der er taget højde for, at når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofocus. Med kameratet indstillet på One-Shot AF (S-), kan man selvstændigt skifte mellem Full-time MF funktion (Manual Override) funktion. Når, kender man, kan man bruge de maks af den af objektivet til autofocus funktion, mens udløsnærknappen trykkes halvt ned.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion)Manual Override) blot ved at trykke objektivet (fokusering mens den er i autofocus mode. For at fokusere manuelt, skal man trykke på objektivet i "MF" position.

Når man drøbe objektivet i manuelt fokus, vil vinfælske at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Disse anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsnår p.e.knættene temperaturforstyrskdynder, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig.

Der er taget højde for, at når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofocus. Med kameratet indstillet på One-Shot AF (S-), kan man selvstændigt skifte mellem Full-time MF funktion (Manual Override) funktion. Når, kender man, kan man bruge de maks af den af objektivet til autofocus funktion, mens udløsnærknappen trykkes halvt ned.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion)Manual Override) blot ved at trykke objektivet (fokusering mens den er i autofocus mode. For at fokusere manuelt, skal man trykke på objektivet i "MF" position.

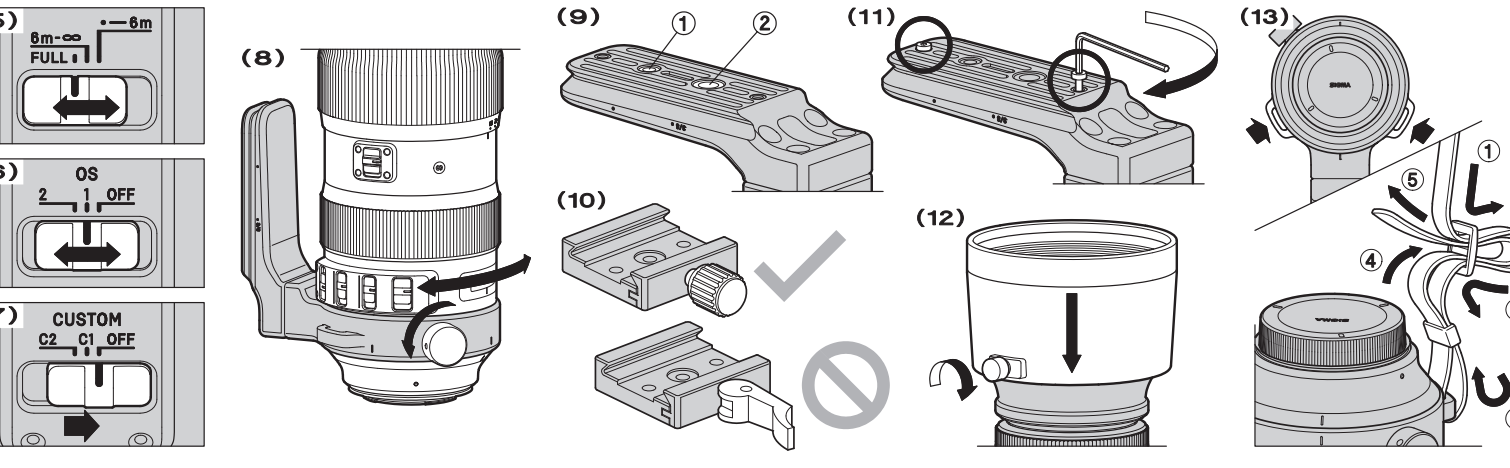
Når man drøbe objektivet i manuelt fokus, vil vinfælske at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Disse anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsnår p.e.knættene temperaturforstyrskdynder, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig.

Der er taget højde for, at når objektivet stilles på uendeligt.

Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofocus. Med kameratet indstillet på One-Shot AF (S-), kan man selvstændigt skifte mellem Full-time MF funktion (Manual Override) funktion. Når, kender man, kan man bruge de maks af den af objektivet til autofocus funktion, mens udløsnærknappen trykkes halvt ned.

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion)Manual Override) blot ved at trykke objektivet (fokusering mens den er i autofocus mode. For at fokusere manuelt, skal man trykke på objektivet i "MF" position.

Når man drøbe objektivet i manuelt fokus, vil vinfælske at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Disse anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsnår p.e.knættene temperaturforstyrskdynder, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig.



繁體中文

非常感謝您選用Sigma鏡頭。為了充分發揮Sigma鏡頭的優質性能，让您尽享拍摄的乐趣，使用前请务必仔细阅读此使用说明书，阅读完毕后，请妥善保管好本书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用，与特定品牌相机有相关的功能说明，请同时参阅该相机的使用说明书。

⚠警告! • 安全防範措施

- ◆不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或受損視力。
- ◆鏡頭不管直接放在機身上或分開放置，在陽光下必須蓋上遮光罩，此種做法可避免太陽光，避免在陽光下將太陽光直接照入鏡頭內。
- ◆勿將鏡頭直接對準太陽光使用，以免陽光直射產生火災危險。
- ◆變形形狀鏡頭，請小心使用，以免造成損傷。
- ◆切勿將鏡頭直接對準太陽光使用，以免造成損傷。

部件說明 (圖 1)

- | | | |
|--------|----------|----------------|
| ① 螺絲紋環 | ⑥ 鏡頭接合掛環 | ⑪ 選擇模式按鈕 |
| ② 雙變焦 | ⑦ 接環 | ⑫ 三腳架安裝座 |
| ③ 變焦鎖定 | ⑧ 對焦模式選擇 | ⑬ 自定義模式按鈕 |
| ④ 對焦環 | ⑨ 對焦範圍 | ⑭ 安全防範螺絲紋環 (2) |
| ⑤ 距離環 | ⑩ 對焦開關 | ⑮ 安全防範螺絲紋環 (2) |

只適合直接接環機使用

此鏡頭適合與Sigma機械化裝置，與Sigma電動對焦機械裝置的 E-type 機械裝置擁有相同規格，可適用於(A)內的相機。(標示☆的型號圖載有相機規格之最新版本以確保能完美使用)。

- ◆不能容許非Sigma鏡頭光使用。
- ◆在(B)內非Sigma相機不能使用。
- ◆在表(A)或表(B)內的相機型號，請參閱相機的使用說明書查看是否支持 E-type 型號。
- ◆其他型號的型號，請參閱相機說明書，了解是否支持E型鏡頭光使用。

安裝鏡頭

有關如何安裝到相機從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

- ◆請小心處理鏡頭表面上的電子觸點，划痕或刮傷可能會造成故障或損壞。

對焦

若要用自動對焦，請將對焦模式切換設置至"AF"位置 (圖 2)。選用手动对焦，可将对焦模式选择按钮"MF"位置，並即可通過旋轉對焦手動對焦環。

●相機模式的更改說明：請參閱相機操作手冊。

●在手动对焦模式下，對焦環可在無限遠位置使用，也存在无限遠位置无法完美对焦的情况，請通过取景器觀察的同時進行對焦。

此鏡頭只在自動對焦模式下進行自動對焦，如需把相機設定為 One-Shot (AF-S) 半自動對焦模式，請參閱相機說明書，了解是否支持E型鏡頭光使用。

當相機設定為自動對焦時，只需按快按門鍵，在無限自動對焦無效後由人工調整焦點。

除此之外，在自動對焦工作模式下，將鏡頭設置到"MO"位置時，可实现手动全时Live/Full-time MF function (Manual Override)功能。即，转动快门按钮，即可将镜头从自动对焦切换成手动对焦。

●使用便利的 USB Dock 及其专用软件 "SIGMA Optimization Pro"，可选择实时手动对焦的开启或关闭时间；同时可对 MO 模式 / 自动对焦模式实时手动对焦的开启或关闭进行自定义调节。相关资料请参，参阅 "SIGMA Optimization Pro" 中的"帮助"说明。

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

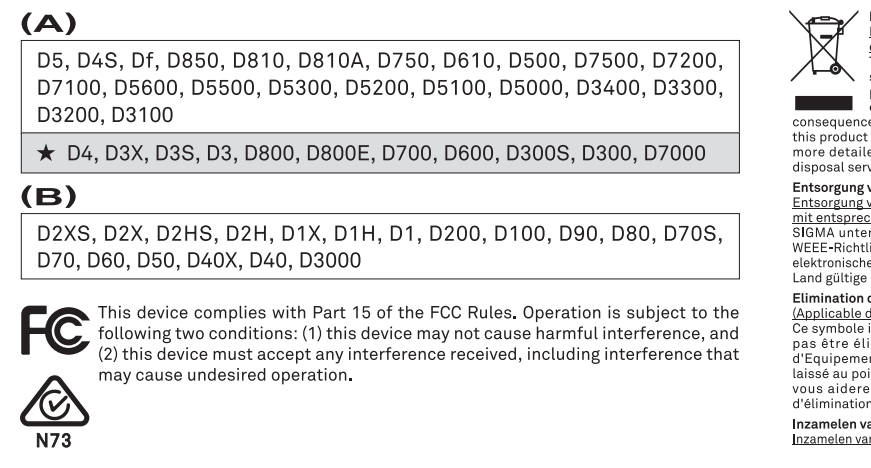
●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)

●在变焦环外部的前端，或推镜头前端到所需位置，即可实现变焦。(圖 3)



РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от объектива Sigma, пожалуйста, прочитайте инструкцию перед началом работы.

⚠ ВНИМАНИЕ! МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖИЯ

- ◆ Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или вызвать ожоги.
- ◆ Никогда не направляйте объектив на солнце или другие источники света, которые могут вызвать ожоги или повреждение зрения.
- ◆ Не используйте объектив для съемки солнца или других источников света, которые могут вызвать ожоги или повреждение зрения.
- ◆ Не используйте объектив для съемки солнца или других источников света, которые могут вызвать ожоги или повреждение зрения.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

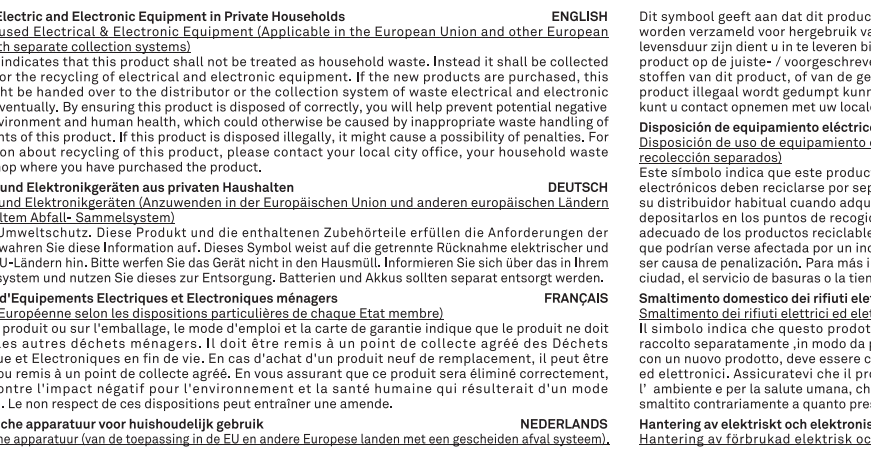
Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.

Объектив предназначен для использования с камерами Sigma. Не используйте объектив с камерами других производителей.



PORTUGUÊS

Antes de mais, queremos agradecer-lhe a aquisição deste objectivo Sigma. Suprimos o máximo do objectivo Sigma, por favor, leia esta manual, antes de o utilizar, e de conseguir obter os melhores resultados.

⚠ AVISO! PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- ◆ Não olhe directamente para o sol através da objectiva. Pode causar danos graves aos olhos.
- ◆ Não direcione o objectivo para o sol ou para outros objectos que possam causar danos aos olhos.
- ◆ Não direcione o objectivo para o sol ou para outros objectos que possam causar danos aos olhos.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este objectivo é destinado ao uso com câmaras Sigma. Não use o objectivo com câmaras de outros fabricantes.

Este